



EN

# MOTOROLA WHISPER

# CHECK IT OUT

*here's what you can do*

Enjoy crystal-clear hands-free audio whenever and wherever you want it, with your MOTOROLA Whisper Bluetooth® headset. The world's first retractable boom headset with four microphones.

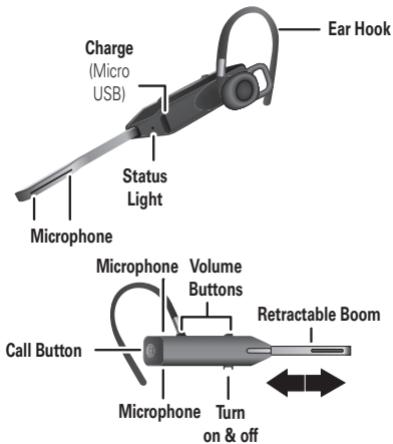
Go ahead, check it out:

<b>AT A GLANCE</b> .....	<b>2</b>
<b>CHARGE IT</b> .....	<b>5</b>
<b>CONNECT &amp; GO</b> .....	<b>7</b>
<b>BASICS</b> .....	<b>8</b>
<b>ADVANCED</b> .....	<b>13</b>
<b>WANT MORE?</b> .....	<b>17</b>
<b>SAFETY, REGULATORY &amp; LEGAL</b> .....	<b>20</b>

**Caution:** Please read the important safety, regulatory and legal information at the back of this guide.

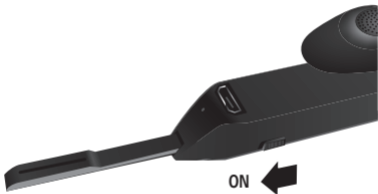
# AT A GLANCE

*the important bits, quick and easy*



## TURN ON & OFF

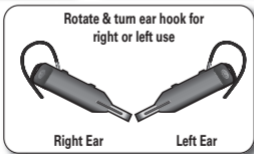
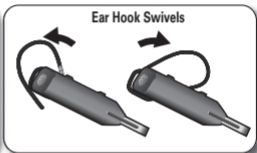
Slide the switch towards the retractable boom to turn your headset on. Slide the switch away from the retractable boom to turn your headset off.



## WEAR

Pull up to engage the ear hook and down to remove it. When engaged, the ear hook can swivel to make fitting easier.

**Tip:** Pivot the ear-hook to wear it in the left ear.



# CHARGE IT

*let's get you up and running*



## Status Light

- Solid Green** - fully charged battery
- Flashing Green** - highly charged battery
- Flashing Yellow** - medium charged battery
- Flashing Red** - low charged battery

**Note:** Fully charge the headset before you use it.

You can charge the headset in two ways:

- Plug a charger directly into the headset's micro USB port.
- Connect your headset to a computer with a micro USB cable.

**Caution:** Your battery is designed to last the life of your device. It should only be removed by a recycling facility. Any attempt to remove or replace your battery will damage the device, void your warranty, and could cause injury.

**Tip:** To save battery power, turn off the headset when you're not using it.

# CONNECT & GO

*let's get you connected*

1



Turn on Bluetooth on your device.

2



Turn on the headset and follow the voice prompts.

3



Go to the Bluetooth option on your device to pair & connect with the headset. Enter passcode **0000** if prompted.

4



When the device and headset connect, you'll hear "**pairing complete**".



# BASICS

*standard features, advanced quality*

## CALLS

To...	
make a voice dial call	Press the Call button to activate voice recognition.
answer a call	Press the Call button.
change call volume	Press the Volume Up or Volume Down button. To quickly change volume, press and hold the Volume Up or Volume Down button.
reject a call	Press and hold the Volume Up or Volume Down button until you hear a tone.
end a call	Press the Call button.

To...	
redial last call	Please use your phone to redial the last call.
mute or unmute a call	Press and hold the Volume Up and Volume Down buttons until you hear " <b>mute on</b> " or " <b>mute off</b> ".
answer a second incoming call	Press the Call button.
reject a second call	Press and hold the Volume Up or Volume Down button until you hear a tone.

### Notes:

- Some features are phone/network dependent.

- Using a mobile device or accessory while driving may cause distraction and may be illegal. Always obey the laws and drive safely.

## **STATUS LIGHT**

light shows...	your headset is...
two blue blinks, pause, repeat	powered on & searching for a device
steady blue fading out	powering off
steady blue	connected to a device
flashing red	charging, battery at low power
flashing yellow	charging, battery at medium power
flashing green	charging, battery at high power

light shows...	your headset is...
steady green	connected to charger, battery fully charged

## MUSIC

**Note:** This feature is phone dependent.

Bluetooth® music can be streamed from your phone. Start and control music playback from your phone.

Music pauses when you make or receive a call. When the call ends, music resumes playing.

## CLEAN & DRY

To get the most from your headset, keep it clean and dry.

- High humidity or perspiration can make the ear fitting feel slippery. Wipe the ear fitting with a soft cloth to remove dirt and moisture.

**Note:** Be very careful when wiping near the speaker.

- Check for and remove any debris that may be blocking the speaker or microphones.

# ADVANCED

*more clever stuff*

## SECOND DEVICE

Using two phones? Or maybe a phone and a tablet? Connect with two devices.

- 1 Separately pair each device with the headset as normal (see “**CONNECT & GO**” on page 7).
- 2 Once paired, to connect to both devices simply turn them on. You’ll hear “<device x> **connected**” as each device connects with your headset.

### Notes:

- **Two phones connected, not on a call:** Press the Call button to activate voice recognition on the first phone. Double-press it to activate voice recognition on the second phone.

- **Two phones connected, single held call on each phone:** Press the Call button to return to the call on the first phone. Double-press it to return to the call on the second phone.

## **CALLER ID**

**Note:** This feature is phone/network dependent.

If the phone supports the Phonebook Access profile, you'll hear "**call from** <caller's name>" when the contact info is stored on your phone.

**Note:** This feature doesn't work when you're on a call and you receive a second incoming call.

## **BATTERY READOUT**

You hear a voice prompt, that tells you how much talk time you have left when you turn on your headset.

When you're not in a call, press the Volume Up and Volume Down buttons to hear how much battery talk-time is left on your headset.

To save battery power, turn off the headset when you don't use it for an extended time.

## SETTINGS

Press and hold the Call button while turning on the headset, then follow the voice prompts to turn these features on/off:

- **Restore Factory Settings:** Reset default settings on your headset.  
**Caution:** This feature erases all pairing information stored on the headset.
- **Voice Interface:** Voice dial calls, and more.
- **Caller ID Alert:** Hear caller ID for incoming calls.
- **Multipoint:** Connect your headset to two phones.
- **Wide-band:** Use HD Audio Plus for increased clarity and richer sound.



**Note:** Both Phone and Network need to support Wide-band.

- **Voice Answer:** Speak to answer incoming calls.

# WANT MORE?

*we're here to help*

## TROUBLESHOOTING

A few frequently asked questions—with answers, of course. Find more at [www.motorola.com/support](http://www.motorola.com/support).

- **My headset will not enter pairing mode**

Make sure that any devices previously paired with the headset are turned off. If the indicator light is flashing blue, first turn the headset off and on. You'll hear "**Whisper is ready to pair**".

- **My phone doesn't find my headset when searching**

Press and hold the Call button, and turn your headset on. Follow voice prompts to reset headset. You'll hear "**Welcome to the Motorola Whisper, ready to pair**".

## CONNECT WITH MOTOROLA

- **Answers:** Guides, online help, and more at [www.motorola.com/support](http://www.motorola.com/support).
- **Support:** Visit [www.motorola.com/support](http://www.motorola.com/support) or contact the Motorola Customer Support Center at: 1-800-331-6456 (United States), 1-888-390-6456 (TTY/TDD United States for hearing impaired), or 1-800-461-4575 (Canada).
- **Bluetooth®:** If you have questions or need assistance, contact us at 1-877-MOTOBLU, or visit [www.motorola.com/bluetoothsupport](http://www.motorola.com/bluetoothsupport) or [www.motorola.com/bluetoothconnect](http://www.motorola.com/bluetoothconnect).
- **Accessories:** Find more accessories at [www.motorola.com/products](http://www.motorola.com/products).

- **Social:** The latest news, tips & tricks, videos and so much more—join us on:



**YouTube™** [www.youtube.com/motorola](http://www.youtube.com/motorola)



**Facebook®** [www.facebook.com/motorola](http://www.facebook.com/motorola)



**Twitter** [www.twitter.com/motomobile](http://www.twitter.com/motomobile)



**Google+™** [www.google.com/+](http://www.google.com/+)

# *Safety, Regulatory & Legal*

---

## Battery Use & Safety

### **DON'Ts**

- **Don't let the product come in contact with liquids.\*** Liquids can get into the product's circuits, leading to corrosion.
- **Don't place your product near a heat source.\*** High temperatures can cause the battery to swell, leak, or malfunction.
- **Don't dry a wet or damp product with an appliance or heat source,** such as a hair dryer or microwave oven.

### **DOs**

- **Do avoid leaving your product in your car in high temperatures.\***
- **Do avoid dropping the product.\*** Dropping your product, especially on a hard surface, can potentially cause damage.\*
- **Do contact your retailer or Motorola if your product has been damaged by dropping, liquids or high temperatures.**

**Warning:** Never dispose of battery powered products in a fire because they may explode.

## Battery Charging

### **Notes for charging your product's battery:**

- During charging, keep your battery and charger near room temperature for efficient battery charging.
- New batteries are not fully charged.

- New batteries or batteries stored for a long time may take more time to charge.
- Motorola batteries and charging systems have circuitry that protects the battery from damage from overcharging.

## Third Party Accessories

Use of third party accessories, including but not limited to batteries, chargers, headsets, covers, cases, screen protectors and memory cards, may impact your product's performance. In some circumstances, third party accessories can be dangerous and may void your product warranty. For a list of Motorola accessories, visit [www.motorola.com/products](http://www.motorola.com/products)

## Driving Precautions

Responsible and safe driving is your primary responsibility when behind the wheel of a vehicle. Using a mobile device or accessory for a call or other application while driving may cause distraction, and may be prohibited or restricted in certain areas—always obey the laws and regulations on the use of these products.

### **While driving, NEVER:**

- Type, read, enter or review texts, emails, or any other written data.
- Surf the web.
- Input navigation information.
- Perform any other functions that divert your attention from driving.

### **While driving, ALWAYS:**

- Keep your eyes on the road.
- Use a handsfree device if available or required by law in your area.
- Enter destination information into a navigation device **before** driving.

- Use voice activated features (such as voice dial) and speaking features (such as audible directions), if available.
- Obey all local laws and regulations for the use of mobile devices and accessories in the vehicle.
- End your call or other task if you cannot concentrate on driving.

Remember to follow the “Smart Practices While Driving” at [www.motorola.com/callsmart](http://www.motorola.com/callsmart) (in English only).

## Caution About High Volume Usage

**Warning:** Exposure to loud noise from any source for extended periods of time may affect your hearing. The louder the volume sound level, the less time is required before your hearing could be affected. To protect your hearing:

- Limit the amount of time you use headsets or headphones at high volume.
- Avoid turning up the volume to block out noisy surroundings.
- Turn the volume down if you can't hear people speaking near you.

If you experience hearing discomfort, including the sensation of pressure or fullness in your ears, ringing in your ears, or muffled speech, you should stop listening to the device through your headset or headphones and have your hearing checked.

For more information about hearing, see our website at <http://direct.motorola.com/hellomoto/nss/AcousticSafety.asp> (in English only).









# Children

**Keep your product and its accessories away from small children.** These products are not toys and may be hazardous to small children. For example:



- A choking hazard may exist for small, detachable parts.
- Improper use could result in loud sounds, possibly causing hearing injury.
- Improperly handled batteries could overheat and cause a burn.

## Symbol Key

Your battery, charger, or accessory product may contain symbols, defined as follows:

Symbol	Definition
	Important safety information follows.
	Do not dispose of your product or battery in a fire.
 	Your product or battery may require recycling in accordance with local laws. Contact your local regulatory authorities for more information.
 	Do not dispose of your product or battery with your household waste. See "Recycling" for more information.



Symbol	Definition
	Do not use tools.
	For indoor use only.

## European Union Directives Conformance Statement

The following CE compliance information is applicable to Motorola products that carry one of the following CE marks:

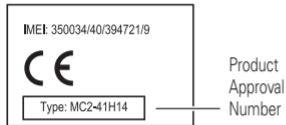


Hereby, Motorola declares that this product is in compliance with:

- The essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC
- All other relevant EU Directives

For products that support Wi-Fi 802.11a (as defined in your product information): This device is restricted to indoor use when operating in the 5.15 to 5.25 GHz (802.11a) Wi-Fi frequency band.

The following gives an example of a typical Product Approval Number:



You can view your product's Declaration of Conformity (DoC) to Directive 1999/5/EC (to R&TTE Directive) at [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte) (in English only). To find your DoC, enter the Product Approval Number from your product's label in the "Search" bar on the website.

## FCC Notice to Users

**The following statement applies to all products that bear the FCC logo and/or FCC ID on the product label.**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. See 47 CFR Sec. 15.105(b). These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular

installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. See 47 CFR Sec. 15.19(a)(3).

Motorola has not approved any changes or modifications to this device by the user. Any changes or modifications could void the user's authority to operate the equipment. See 47 CFR Sec. 15.21.

For products that support Wi-Fi 802.11a (as defined in product information): In the United States, do not use your device outdoors while connected to an 802.11a Wi-Fi network. The FCC prohibits such outdoor use since frequencies 5.15-5.25 GHz can cause interference with Mobile Satellite Services (MSS). Public Wi-Fi access points in this range are optimized for indoor use.

## Industry Canada Notice to Users

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference and (2) This device must accept any interference, including

interference that may cause undesired operation of the device. See RSS-GEN 7.1.3. This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

## Use & Care

To care for your Motorola product, please keep it away from:



### liquids

Don't expose your product to water, rain, extreme humidity, sweat, or other liquids.



### drying

Don't try to dry your product using a microwave oven, conventional oven, or dryer, as this may damage the product.



### extreme heat or cold

Avoid temperatures below  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ) or above  $60^{\circ}\text{C}$  ( $140^{\circ}\text{F}$ ). For battery powered accessories, do not recharge your accessory in temperatures below  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) or above  $45^{\circ}\text{C}$  ( $113^{\circ}\text{F}$ ).



### dust and dirt

Don't expose your product to dust, dirt, sand, food, or other inappropriate materials.



### cleaning

To clean your product, use only a dry soft cloth. Don't use alcohol or other cleaning solutions.



### **shock and vibration**

Don't drop your product.



### **protection**

To help protect your product, always make sure that any battery, connector and compartment covers are closed and secure.

## Recycling

### Products & Accessories

Please do not dispose of products or electrical accessories (such as chargers, headsets, or batteries) with your household waste, or in a fire. These items should be disposed of in accordance with the national collection and recycling schemes operated by your local or regional authority. Alternatively, you may return unwanted products and electrical accessories to any Motorola Approved Service Center in your region. Details of Motorola approved national recycling schemes, and further information on Motorola recycling activities can be found at: [www.motorola.com/recycling](http://www.motorola.com/recycling)



### Packaging & Product Guides

Product packaging and product guides should only be disposed of in accordance with national collection and recycling requirements. Please contact your regional authorities for more details.

# Software Copyright

Motorola products may include copyrighted Motorola and third-party software stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola and third-party software providers certain exclusive rights for copyrighted software, such as the exclusive rights to distribute or reproduce the copyrighted software. Accordingly, any copyrighted software contained in Motorola products may not be modified, reverse-engineered, distributed, or reproduced in any manner to the extent allowed by law. Furthermore, the purchase of Motorola products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents, or patent applications of Motorola or any third-party software provider, except for the normal, non-exclusive, royalty-free license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

# Export Law Assurances

This product is controlled under the export regulations of the United States of America and Canada. The Governments of the United States of America and Canada may restrict the exportation or re-exportation of this product to certain destinations. For further information contact the U.S. Department of Commerce or the Canadian Department of Foreign Affairs and International Trade.

# Product Registration

Online Product Registration:

[www.motorola.com/us/productregistration](http://www.motorola.com/us/productregistration) (in English only)

Product registration is an important step toward enjoying your new Motorola product. Registering permits us to contact you for product or software updates

and allows you to subscribe to updates on new products or special promotions. Registration is not required for warranty coverage.

Please retain your original dated sales receipt for your records. For warranty service of your Motorola product, you will need to provide a copy of your dated sales receipt to confirm warranty status.

Thank you for choosing a Motorola product.

## **Motorola Limited Warranty for the United States and Canada**

### **What Does this Warranty Cover?**

Subject to the exclusions contained below, Motorola Mobility LLC warrants its mobile telephones ("Products"), Motorola-branded or certified accessories sold for use with these Products ("Accessories"), and Motorola software contained on CD-ROMs or other tangible media and sold for use with these Products ("Software") to be free from defects in materials and workmanship under normal consumer usage for the period(s) outlined below. This limited warranty is a consumer's exclusive remedy, and applies as follows to new Motorola Products, Accessories, and Software purchased by consumers in the United States or Canada, which are accompanied by this written warranty:

## Products and Accessories

<b>Products Covered</b>	<b>Length of Coverage</b>
<b>Products and Accessories</b> as defined above, unless otherwise provided for below.	<b>One (1) year</b> from the date of purchase by the first consumer purchaser of the product unless otherwise provided for below.
<b>Decorative Accessories and Cases.</b> Decorative covers, bezels, PhoneWrap™ covers and cases.	<b>Limited lifetime warranty</b> for the lifetime of ownership by the first consumer purchaser of the product.
<b>Monaural Headsets.</b> Ear buds and boom headsets that transmit mono sound through a wired connection.	<b>Limited lifetime warranty</b> for the lifetime of ownership by the first consumer purchaser of the product.
<b>Products and Accessories that are Repaired or Replaced.</b>	<b>The balance of the original warranty or for ninety (90) days</b> from the date returned to the consumer, whichever is longer.

## Exclusions (Products and Accessories)

**Normal Wear and Tear.** Periodic maintenance, repair and replacement of parts due to normal wear and tear are excluded from coverage.



**Batteries.** Only batteries whose fully charged capacity falls below 80% of their rated capacity and batteries that leak are covered by this limited warranty.

**Abuse & Misuse.** Defects or damage that result from: (a) improper operation, storage, misuse or abuse, accident or neglect, such as physical damage (cracks, scratches, etc.) to the surface of the product resulting from misuse; (b) contact with liquid, water, rain, extreme humidity or heavy perspiration, sand, dirt or the like, extreme heat, or food; (c) use of the Products or Accessories for commercial purposes or subjecting the Product or Accessory to abnormal usage or conditions; or (d) other acts which are not the fault of Motorola, are excluded from coverage.

**Use of Non-Motorola Products and Accessories.** Defects or damage that result from the use of non-Motorola branded or certified Products, Accessories, Software or other peripheral equipment are excluded from coverage.

**Unauthorized Service or Modification.** Defects or damages resulting from service, testing, adjustment, installation, maintenance, alteration, or modification in any way by someone other than Motorola, or its authorized service centers, are excluded from coverage.

**Altered Products.** Products or Accessories with (a) serial numbers or date tags that have been removed, altered or obliterated; (b) broken seals or that show evidence of tampering; (c) mismatched board serial numbers; or (d) nonconforming or non-Motorola housings, or parts, are excluded from coverage.

**Communication Services.** Defects, damages, or the failure of Products, Accessories or Software due to any communication service or signal you may subscribe to or use with the Products Accessories or Software is excluded from coverage.

## Software

Products Covered	Length of Coverage
<b>Software.</b> Applies only to physical defects in the media that embodies the copy of the software (e.g. CD-ROM, or floppy disk).	<b>Ninety (90) days</b> from the date of purchase.

### Exclusions (Software)

**Software Embodied in Physical Media.** No warranty is made that the software will meet your requirements or will work in combination with any hardware or software applications provided by third parties, that the operation of the software products will be uninterrupted or error free, or that all defects in the software products will be corrected.

**Software NOT Embodied in Physical Media.** Software that is not embodied in physical media (e.g. software that is downloaded from the Internet), is provided “as is” and without warranty.

### Who is Covered?

This warranty extends only to the first consumer purchaser, and is not transferable.

### What Will Motorola Do?

Motorola, at its option, will at no charge repair, replace or refund the purchase price of any Products, Accessories or Software that does not conform to this warranty. We may use functionally equivalent reconditioned/refurbished/pre-owned or new Products, Accessories or parts. No

data, software or applications added to your Product, Accessory or Software, including but not limited to personal contacts, games and ringer tones, will be reinstalled. To avoid losing such data, software, and applications, please create a back up prior to requesting service.

## How to Obtain Warranty Service or Other Information

<b>USA</b>	1-800-331-6456
<b>Canada</b>	1-800-461-4575
<b>TTY</b>	1-888-390-6456

You will receive instructions on how to ship the Products, Accessories or Software, at your expense, to a Motorola Authorized Repair Center. To obtain service, you must include: (a) a copy of your receipt, bill of sale or other comparable proof of purchase; (b) a written description of the problem; (c) the name of your service provider, if applicable; (d) the name and location of the installation facility (if applicable) and, most importantly; (e) your address and telephone number.

## What Other Limitations are There?

ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, SHALL BE LIMITED TO THE DURATION OF THIS LIMITED WARRANTY, OTHERWISE THE REPAIR, REPLACEMENT, OR REFUND AS PROVIDED UNDER THIS EXPRESS LIMITED WARRANTY IS THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE

CONSUMER, AND IS PROVIDED IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED. IN NO EVENT SHALL MOTOROLA BE LIABLE, WHETHER IN CONTRACT OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) FOR DAMAGES IN EXCESS OF THE PURCHASE PRICE OF THE PRODUCT, ACCESSORY OR SOFTWARE, OR FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY KIND, OR LOSS OF REVENUE OR PROFITS, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF INFORMATION OR DATA, SOFTWARE OR APPLICATIONS OR OTHER FINANCIAL LOSS ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE ABILITY OR INABILITY TO USE THE PRODUCTS, ACCESSORIES OR SOFTWARE TO THE FULL EXTENT THESE DAMAGES MAY BE DISCLAIMED BY LAW.

**Some states and jurisdictions do not allow the limitation or exclusion of incidental or consequential damages, or limitation on the length of an implied warranty, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state or from one jurisdiction to another.**

## Copyright & Trademarks

Motorola Mobility LLC  
Consumer Advocacy Office  
600 N US Hwy 45  
Libertyville, IL 60048  
[www.motorola.com](http://www.motorola.com)

**Note:** Do not ship your product to the above address. If you need to return your product for repairs, replacement, or warranty service, please contact the Motorola Customer Support Center at:

1-800-331-6456 (United States)

1-888-390-6456 (TTY/TDD United States for hearing impaired)

1-800-461-4575 (Canada)

Certain features, services and applications are network dependent and may not be available in all areas; additional terms, conditions and/or charges may apply. Contact your service provider for details.

All features, functionality, and other product specifications, as well as the information contained in this guide, are based upon the latest available information and believed to be accurate at the time of printing. Motorola reserves the right to change or modify any information or specifications without notice or obligation.

**Note:** The images in this guide are examples only.

MOTOROLA and the Stylized M Logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC. Android, Google and other trademarks are owned by Google Inc. All other product or service names are the property of their respective owners.

© 2013 Motorola Mobility LLC. All rights reserved.

**Caution:** Motorola does not take responsibility for changes/modification to the transceiver.

Product ID: MOTOROLA WHISPER (Model HZ850)

Manual Number: 68017165001-B



ES

# MOTOROLA WHISPER

# CONÓZCALO

*esto es lo que puede hacer*

Disfrute de un audio manos libre nítido cuando quiera y en el lugar que desee, con los audífonos Whisper Bluetooth® de MOTOROLA. El primer audífono con brazo plegable retráctil del mundo que integra cuatro micrófonos.

Vamos, Pruébalo:

<b>UN VISTAZO</b> .....	<b>2</b>
<b>CARGAR</b> .....	<b>5</b>
<b>CONEXIÓN RÁPIDA</b> .....	<b>7</b>
<b>CONCEPTOS BÁSICOS</b> .....	<b>8</b>
<b>CONFIGURACIÓN AVANZADA</b> .....	<b>14</b>
<b>¿DESEA MÁS?</b> .....	<b>19</b>
<b>INFORMACIÓN DE SEGURIDAD, REGLAMENTOS Y ASPECTOS LEGALES</b> .....	<b>22</b>

**Precaución:** lea la información importante, reglamentaria y legal en la parte posterior de esta guía.



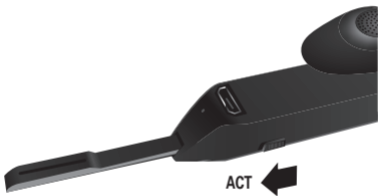
# UN VISTAZO

*las partes importantes, rápido y fácil*



## ENCENDER Y APAGAR

Deslice el interruptor hacia el brazo plegable retráctil para activar el audífono. Deslice el interruptor hacia el lado contrario del brazo plegable retráctil para apagar el audífono.



## USAR

Tírelo hacia arriba para acoplar el gancho para la oreja y hacia abajo para extraerlo. Cuando esté acoplado, el gancho para la oreja puede girar para facilitar la colocación.

**Consejo:** gire el gancho para la oreja para utilizarlo en la oreja izquierda.



# CARGAR

*prepárese para usar el dispositivo*



## Luz de estado

**Fijo en verde** - batería completamente cargada

**Verde destellante** - la batería está con bastante carga

**Amarillo destellante** - la batería tiene media carga

**Rojo destellante** - batería con poca carga

**Nota:** cargue el audífono completamente antes de usarlo.

Puede cargar el audífono de dos formas:

- Conecte un cargador directamente en el puerto micro USB del audífono.
- Conecte el audífono a una computadora con un cable micro USB.

**Precaución:** la batería está diseñada para durar lo que dura el dispositivo. Solo se debe extraer en una instalación de reciclaje. Cualquier intento de extraer o reemplazar la batería dañará el dispositivo, anulará la garantía y podría provocar lesiones.

**Consejo:** para ahorrar batería, apague el audífono cuando no lo esté usando.

# CONEXIÓN RÁPIDA

*conéctese*

1



Active el Bluetooth en su dispositivo.

2



Active el audífono y siga las instrucciones de voz.

3



Vaya a la opción Bluetooth en su dispositivo para asociarlo y conectarlo con el audífono. Ingrese el código de acceso **0000** si se le solicita.

4



Cuando el dispositivo y el audífono se conecten, escuchará "**asociación completa**".

# CONCEPTOS BÁSICOS

*funciones estándar, calidad avanzada*

## LLAMADAS

Para...	
realizar una llamada de marcado por voz	Oprima el botón Llamar para activar el reconocimiento de voz.
contestar una llamada	Oprima el botón Llamar.
cambiar el volumen de la llamada	Oprima el botón Subir volumen o Bajar volumen. Para cambiar rápidamente el volumen, mantenga presionado el botón Subir volumen o Bajar volumen.

Para...	
rechazar una llamada	Mantenga presionado el botón Subir volumen o Bajar volumen hasta que escuche un tono.
finalizar una llamada	Oprima el botón Llamar.
remarcar la última llamada	Utilice el teléfono para remarcar la última llamada hecha.
silenciar o desilenciar una llamada	Mantenga presionado ambos botones de volumen hasta que escuche " <b>silencio activado</b> " o " <b>silencio desactivado</b> ".
contestar una segunda llamada entrante	Oprima el botón Llamar.



Para...	
rechazar una segunda llamada	Mantenga presionado el botón Subir volumen o Bajar volumen hasta que escuche un tono.

## Notas

- Algunas funciones dependen del teléfono o de la red.
- El uso de dispositivos o accesorios móviles mientras conduce puede ocasionar distracción e infringir la ley. Siempre obedezca las leyes y conduzca con seguridad.

## LUZ DE ESTADO

si la luz muestra...	el audífono está...
dos parpadeos azules, una pausa y luego se repite	encendido y buscando dispositivos

si la luz muestra...	el audífono está...
azul fijo que se desvanece	apagándose
se mantiene encendida en azul	conectado a un dispositivo
rojo destellante	cargando, batería con poca energía
amarillo destellante	cargando, batería con energía media
verde destellante	cargando, batería con bastante energía
verde fijo	conectado al cargador y la batería está totalmente cargada

## MÚSICA

**Nota:** esta función depende del teléfono.

Es posible transmitir música Bluetooth® desde el teléfono. Inicie y controle la reproducción de música desde el teléfono.

La música se coloca en pausa cuando realiza o recibe una llamada. Cuando la llamada finaliza, la reproducción de música se reanuda.

## LIMPIO Y SECO

Para obtener el máximo provecho del audífono, consérvelo limpio y seco.

- La humedad o la transpiración pueden hacer que el accesorio auricular se torne escurridizo. Limpie el audífono con un paño suave para extraer la suciedad y la humedad.

**Nota:** tenga mucho cuidado cuando limpie el altavoz.

- Busque y extraiga toda suciedad o residuos que puedan bloquear el altavoz o los micrófonos.

# CONFIGURACIÓN AVANZADA

*cosas más ingeniosas*

## SEGUNDO DISPOSITIVO

¿Usa dos teléfonos? ¿O tal vez un teléfono y un tablet? Conectar con dos dispositivos.

- 1 Asocie por separado cada dispositivo con el audífono de manera normal (consulte "**CONEXIÓN RÁPIDA**" en la página 7).
- 2 Una vez asociado, para conectarlo a ambos dispositivos, solo enciéndalos. Escuchará "*<dispositivo x>* **conectado**" a medida que cada dispositivo se conecte al audífono.

### Notas

- **Dos teléfonos conectados, sin llamadas en curso:** oprima el botón Llamar para activar el reconocimiento de voz en el primer teléfono. Oprímalo dos veces para activar el

reconocimiento de voz en el segundo teléfono.

- **Dos teléfonos conectados con una llamada en espera en cada teléfono:** oprima el botón Llamar para volver a la llamada en el primer teléfono. Oprímalo dos veces para volver a la llamada en el segundo teléfono.

## **ID DE LLAMADA**

**Nota:** esta función depende del teléfono y de la red.

Si el teléfono soporta el perfil Acceso a directorio telefónico, escuchará "**llamada de** *<nombre de la persona que llama>*" cuando la información del contacto está almacenada en el teléfono.

**Nota:** esta función no funciona cuando está atendiendo una llamada y recibe una segunda llamada entrante.

## **LECTURA DE LA BATERÍA**

Al encender el audífono, escuchará una instrucción de voz en el audífono que le indicará cuánto tiempo de conversación le queda.

Cuando no esté atendiendo una llamada, oprima los botones Subir Volumen y Bajar Volumen para escuchar cuanto tiempo de conversación queda en el audífono.

Para ahorrar energía de la batería, apague el audífono cuando no lo use durante un período prolongado.

# CONFIGURACIÓN

Mantenga presionado el botón Llamar mientras enciende el audífono, luego siga las instrucciones de voz para activar o desactivar estas funciones:

- **Restaurar configuración de fábrica:** restablezca la configuración predeterminada de fábrica del audífono.  
**Precaución:** esta función borra toda la información de asociación almacenada en el audífono.
- **Interfaz de voz:** llamadas realizadas por marcado por voz y más.
- **Alerta de ID de llamada:** escuchar el ID de llamada para las llamadas entrantes.
- **Puntos múltiples:** conectar el audífono a dos teléfonos.



- **Banda ancha:** utilice HD Audio Plus para aumentar la claridad y obtener un sonido más enriquecido.

**Nota:** tanto el teléfono como la red deben soportar banda ancha.

- **Contestar por voz:** hablar para contestar las llamadas entrantes.

# ¿DESEA MÁS?

*estamos aquí para ayudar*

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Algunas preguntas frecuentes, con respuestas, por supuesto. Encuentre más información en [www.motorola.com/support](http://www.motorola.com/support).

- **El audífono no entra al modo de asociación**

Asegúrese de que todos los dispositivos previamente asociados con el audífono estén desactivados. Si la luz indicadora destella en azul, primero apague y encienda el audífono. Escuchará "**Whisper está listo para asociar**".

- **Mi teléfono no encuentra el audífono cuando busca**

Mantenga presionado el botón Llamar y encienda el audífono. Siga las instrucciones de voz para restablecer el audífono. Escuchará

**“Bienvenido a Motorola Whisper, listo para asociar”.**

## **CONÉCTESE CON MOTOROLA**

- **Respuestas:** encontrará guías en línea y más en [www.motorola.com/support](http://www.motorola.com/support).
- **Soporte:** vaya a [www.motorola.com/support](http://www.motorola.com/support) o comuníquese con el Centro de atención a clientes de Motorola al: 1-800-331-6456 (Estados Unidos), 1-888-390-6456 (TTY/TDD de Estados Unidos para personas con problemas de audición) o al 1-800-461-4575 (Canadá).
- **Bluetooth®:** si tiene dudas o necesita asistencia, comuníquese con nosotros al 1-877-MOTOBLU o visítenos en [www.motorola.com/bluetoothsupport](http://www.motorola.com/bluetoothsupport) o [www.motorola.com/bluetoothconnect](http://www.motorola.com/bluetoothconnect).
- **Accesorios:** encuentre más accesorios en [www.motorola.com/products](http://www.motorola.com/products).

- **Social:** las últimas noticias, consejos y trucos, videos y muchísimo más. Únase a nosotros en:



**YouTube™** [www.youtube.com/motorola](http://www.youtube.com/motorola)



**Facebook®** [www.facebook.com/motorola](http://www.facebook.com/motorola)



**Twitter** [www.twitter.com/motomobile](http://www.twitter.com/motomobile)



**Google+™** [www.google.com/+](http://www.google.com/+)

# *Información de seguridad, reglamentos y aspectos legales*

---

## Uso y seguridad de la batería

### RESTRICCIONES

- **No permita que el producto entre en contacto con líquidos.\*** Los líquidos pueden entrar a los circuitos del producto, lo que produce corrosión.
- **No ponga su producto cerca de una fuente de calor.\*** Las temperaturas altas pueden hacer que la batería se hinche, tenga fugas o falle.
- **No seque un producto mojado o húmedo con un electrodoméstico o una fuente de calor externa,** como un secador de pelo o un horno microondas.

### RECOMENDACIONES

- **Evite dejar el producto dentro del automóvil a altas temperaturas.\***
- **Evite dejar caer el producto.\*** Dejar caer su producto, especialmente en una superficie dura, puede provocar un daño potencial.\*
- **Comuníquese con su distribuidor o con Motorola si el producto se daña por caídas, líquidos o altas temperaturas.**

**Advertencia:** jamás arroje productos a batería al fuego, ya que pueden explotar.

# Carga de la batería

## **Consideraciones durante la carga de la batería del producto:**

- Durante la carga, mantenga su batería y cargador a temperatura ambiente para una carga de batería eficiente.
- Las baterías nuevas no están cargadas totalmente.
- El proceso puede demorar más en las baterías nuevas o almacenadas durante un período prolongado.
- Las baterías y los sistemas de carga Motorola tienen circuitos que protegen la batería contra daños por sobrecarga.

# Accesorios de terceros

El uso de accesorios de terceros, entre los que se incluyen, baterías, cargadores, audífonos, cubiertas, estuches, protectores plásticos y tarjetas de memoria, puede afectar el rendimiento de su producto. En algunos casos, los accesorios de terceros pueden ser peligrosos y pueden anular la garantía de su producto. Si desea obtener una lista de accesorios de Motorola, visite [www.motorola.com/products](http://www.motorola.com/products).

# Precauciones al conducir

Al conducir siempre debe hacerlo en forma responsable y segura. El uso de dispositivos o accesorios móviles para una llamada u otra aplicación mientras conduce puede provocar una distracción, y puede estar prohibido o restringido en ciertas áreas; obedezca siempre las leyes y regulaciones sobre el uso de estos productos.

### **Mientras conduce, NUNCA:**

- Escriba, lea o ingrese o revise textos, correos o cualquier otro dato escrito.
- Navegue por Internet.
- Ingrese información de navegación.
- Realice ninguna otra función que desvíe su atención del camino.

### **Mientras conduce, SIEMPRE:**

- Mantenga la vista en el camino.
- Utilice un dispositivo de manos libres si dispone de uno o si la ley lo exige en su área.
- Ingrese información acerca de su destino en un dispositivo de navegación **antes de** conducir.
- Utilice las funciones activadas por voz (como marcado por voz) y funciones de habla (como instrucciones audibles), si están disponibles.
- Obedezca todas las leyes y regulaciones locales sobre el uso de dispositivos y accesorios móviles en el vehículo.
- Finalice la llamada u otra tarea si no puede concentrarse al conducir.

Recuerde seguir las "Prácticas inteligentes al conducir" en [www.motorola.com/callsmart](http://www.motorola.com/callsmart) (solo en inglés).

## Precaución sobre el uso con volumen alto

**Advertencia:** la exposición a ruidos fuertes de cualquier tipo durante períodos prolongados puede afectar su capacidad auditiva. Mientras mayor sea el nivel de sonido del volumen, menos tiempo pasará antes de que se afecte su capacidad auditiva. Para proteger su capacidad auditiva:



- Limite la cantidad de tiempo que utiliza los audífonos o auriculares a volumen alto.
- Evite subir el volumen para abstraerse de entornos ruidosos.
- Baje el volumen si no puede escuchar a las personas que le hablan de cerca.



Si siente molestias en el oído, incluida la sensación de presión o inflamación, timbres o sonidos distorsionados, debe dejar de utilizar el dispositivo con los audífonos o auriculares y recibir atención médica.

Para obtener más información acerca de la capacidad auditiva, visite nuestro sitio Web en

<http://direct.motorola.com/hellomoto/nss/AcousticSafety.asp>

(sólo en inglés).

## Niños

### **Mantenga el producto y sus accesorios alejados de los niños**

**pequeños.** Estos productos no son juguetes y pueden ser peligrosos para los niños pequeños. Por ejemplo:


- Es posible que las piezas pequeñas y removibles representen peligros de asfixia.
- El uso inadecuado puede provocar sonidos fuertes, que posiblemente dañen la audición.
- Las baterías que no se manipulan correctamente pueden sobrecalentarse o provocar quemaduras.



# Tecla símbolo

La batería, el cargador o el producto accesorio pueden incluir los símbolos que se definen a continuación:

Símbolo	Definición
	Importante información de seguridad a continuación.
	No deseche el producto ni la batería en el fuego.
 	Es posible que el producto o la batería deban reciclarse de acuerdo con las leyes locales. Comuníquese con las autoridades de regulación locales para obtener más información.
	No deseche el producto o la batería junto a los desperdicios domésticos. Para obtener más información, consulte "Reciclaje".
	No use herramientas.

Símbolo	Definición
	Sólo para uso en interiores.

## Declaración de conformidad con las directivas de la Unión Europea

La siguiente información sobre el cumplimiento de CE se aplica a los productos de Motorola que poseen una de las siguientes marcas CE:

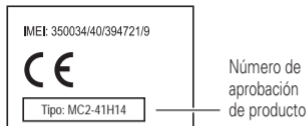


Mediante la presente, Motorola declara que este producto cumple con:

- Los requisitos esenciales y demás provisiones pertinentes de la Directiva 1999/5/EC
- Todas las demás Directivas de la UE pertinentes

Para productos compatibles con Wi-Fi 802.11a (como se define en la información del producto): este dispositivo está restringido a uso en interiores cuando opera en la banda de frecuencia Wi-Fi de 5,15 a 5,25 GHz (802.11a).

Lo siguiente constituye un ejemplo de un Número de aprobación de un producto común:



Puede ver la Declaración de Conformidad (DoC) de su producto con la Directriz 1999/5/EC (Directriz R&TTE) en [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte) (solo en inglés). Para encontrar la DoC, ingrese el Número de aprobación que aparece en la etiqueta del producto en la barra "Buscar" del sitio Web.

## Aviso de la FCC para los usuarios

**La siguiente afirmación se aplica a todos los productos que poseen el logotipo de la FCC y/o FCC ID en su etiqueta.**

Este equipo ha sido probado y se comprobó que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, en aplicación de lo dispuesto en la parte 15 de las Normas de la FCC. Consulte CFR 47 Sec.15.105(b). Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencia dañina en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que no ocurra interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencia dañina en la recepción de radio o televisión, lo que

se puede descubrir encendiendo y apagando el equipo, se aconseja al usuario que intente corregir la interferencia siguiendo uno o más de los procedimientos indicados a continuación:

- Reoriente o ubique en otra parte la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente o un circuito distinto al cual está conectado el receptor.
- Pida ayuda al distribuidor o a un técnico de radio/TV con experiencia.

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las Normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede provocar interferencia dañina y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso aquella que pudiera provocar un funcionamiento no deseado. Consulte CFR 47 Sec. 15.19(a)(3).

Motorola no aprueba ningún cambio ni modificación del dispositivo realizados por el usuario. Cualquier cambio o modificación puede anular la autoridad del usuario para operar el equipo. Consulte CFR 47 Sec. 15.21.

Para productos compatibles con Wi-Fi 802.11a (como se define en la información del producto): en Estados Unidos, no use el dispositivo al aire libre mientras esté conectado a una red Wi-Fi 802.11a Wi-Fi. La FCC prohíbe dicho uso al aire libre ya que las frecuencias 5,15-5,25 GHz pueden causar interferencia con Servicios satelitales móviles (MSS). Los puntos de acceso Wi-Fi públicos que se encuentren en este rango se optimizan para uso en interiores.

# Aviso de Industry Canada para los usuarios

Este dispositivo cumple con las normas RSS exentas de licencia de Industry Canada. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes condiciones: (1) este dispositivo no puede provocar interferencia y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluso aquella que pudiera provocar un funcionamiento no deseado del dispositivo. Consulte RSS-GEN 7.1.3. Este aparato digital Clase B cumple con ICES-003 de Canadá.

## Uso y cuidado

Para proteger el producto Motorola, manténgalo alejado de:



### **líquidos**

No exponga el producto al agua, la lluvia, a la humedad extrema, al sudor ni a otros líquidos.



### **secado**

No intente secar el producto con un horno microondas, un horno convencional o un secador de pelo, ya que esto puede dañarlo.



### **calor o frío extremo**

Evite las temperaturas inferiores a  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $14\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) o superiores a  $60\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $140\text{ }^{\circ}\text{F}$ ). Para accesorios a batería, no recargue el accesorio a temperaturas inferiores a  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $32\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) ni superiores a  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $113\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).



### **polvo y suciedad**

No esponga el producto a polvo, suciedad, arena, alimentos u otros materiales inadecuados.



### **limpieza**

Para limpiar el producto, sólo use un paño suave y seco. No use alcohol ni otras soluciones de limpieza.



### **golpes y vibraciones**

No deje caer el producto.



### **protección**

Para proteger su producto, siempre asegúrese de que toda cubierta de batería, conector y compartimiento esté cerrada y asegurada.

## Reciclaje

### Productos y accesorios

No deseche productos ni accesorios eléctricos, tales como cargadores, audífonos o baterías, con la basura doméstica ni los arroje al fuego. Estos productos se deben eliminar de acuerdo con los planes nacionales de recolección y reciclaje que lleva a cabo la autoridad local o regional. Como alternativa, puede devolver los productos y los accesorios eléctricos no deseados a cualquier Centro de servicio autorizado de



Motorola de su región. Podrá encontrar los detalles sobre los planes nacionales de reciclaje aprobados por Motorola y más información acerca de las actividades de reciclaje de la empresa en: [www.motorola.com/recycling](http://www.motorola.com/recycling).

## **Empaque y guías del producto**

El empaque del producto y las guías del producto sólo se deben eliminar de acuerdo con los requisitos nacionales de recolección y reciclaje. Comuníquese con las autoridades regionales para obtener más detalles.

## **Derechos de autor del software**

Los productos Motorola pueden incluir software protegido por derechos de autor de Motorola y de terceros almacenado en las memorias de los semiconductores o en otros medios. Las leyes de Estados Unidos y de otros países reservan para Motorola y para otros proveedores de software ciertos derechos exclusivos sobre el software protegido por derechos de autor, como los derechos exclusivos para distribuir o reproducir dicho software. En consecuencia, no podrá modificarse, someterse a operaciones de ingeniería inversa, distribuirse ni reproducirse de forma alguna, según lo permitido por la ley, ningún software protegido por derechos de autor contenido en los productos Motorola.

Asimismo, no se considerará que la compra de productos Motorola otorgue en forma directa, implícita, por exclusión ni de ningún otro modo una licencia sobre los derechos de autor, patentes o aplicaciones de patentes de Motorola ni de ningún otro proveedor de software, excepto la licencia normal, no exclusiva y sin regalías de uso que surge de las consecuencias legales de la venta de un producto.

# Garantías de la Ley de exportaciones

Este producto está controlado por las regulaciones de exportación de Estados Unidos de Norteamérica y Canadá. Los Gobiernos de Estados Unidos de América y Canadá pueden restringir la exportación o reexportación de este producto a ciertos destinos. Para obtener más información, póngase en contacto con el Departamento de Comercio de Estados Unidos o el Departamento de Asuntos extranjeros y Comercio internacional de Canadá.

## Registro del producto

Registro del Producto en Línea:

[www.motorola.com/us/productregistration](http://www.motorola.com/us/productregistration) (solo en inglés)

El registro del producto es un paso importante para disfrutar su nuevo producto Motorola. El registro nos permite comunicarnos con usted para informarle sobre actualizaciones de productos o software y le permite suscribirse a actualizaciones de nuevos productos o promociones especiales. El registro no se requiere para efectos de la cobertura de la garantía.

Conserve en sus registros el recibo de compra original con la fecha indicada en el mismo. Para obtener el servicio de garantía de su producto Motorola, debe entregarnos una copia de su recibo de compra con la fecha para confirmar el estado de la garantía.

Gracias por Elegir un Producto Motorola.



# Garantía limitada Motorola para Estados Unidos y Canadá

## ¿Qué cubre esta garantía?

Salvo las exclusiones enumeradas a continuación, Motorola Mobility LLC garantiza que sus teléfonos móviles ("productos"), los accesorios marca Motorola o certificados que se venden para uso con estos productos ("accesorios") y el software Motorola incluido en CD-ROM o en otros medios tangibles y que se vende para uso con estos productos ("software") están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal por parte de consumidores durante el o los períodos aquí descritos. Esta garantía limitada es un recurso exclusivo del consumidor y se aplica de la manera siguiente a los nuevos productos, accesorios y software Motorola que hayan comprado los consumidores en Estados Unidos o Canadá y que estén acompañados por esta garantía escrita:

## Productos y accesorios

<b>Productos cubiertos</b>	<b>Duración de la cobertura</b>
Los <b>productos y accesorios</b> antes definidos, salvo que se disponga lo contrario a continuación.	<b>Un (1) año</b> a partir de la fecha de compra por parte del primer comprador consumidor del producto, a menos que se disponga lo contrario a continuación.

<b>Productos cubiertos</b>	<b>Duración de la cobertura</b>
<b>Accesorios y estuches decorativos.</b> Cubiertas decorativas, cubiertas, PhoneWrap™ y estuches.	<b>Garantía de por vida limitada</b> para el primer comprador consumidor del producto.
<b>Audífonos monoauriculares.</b> Audífonos y auriculares que transmiten sonido monofónico a través de una conexión alámbrica.	<b>Garantía de por vida limitada</b> para el primer comprador consumidor del producto.
<b>Productos y accesorios que se reparan o reemplazan.</b>	<b>Lo que queda de la garantía original o noventa (90) días</b> a partir de la fecha de devolución al consumidor, lo que sea mayor.

## Exclusiones (productos y accesorios)

**Uso y desgaste normal.** Se excluye de la cobertura el mantenimiento, la reparación y el reemplazo periódicos de piezas debido al uso y desgaste normales.

**Baterías.** Esta garantía limitada sólo cubre las baterías cuya capacidad cargada completa quede bajo el 80% de su capacidad nominal y las baterías que presenten filtraciones.

**Uso indebido y maltrato.** Se excluyen de la cobertura defectos o daños provocados por: (a) manejo inadecuado, almacenamiento, uso indebido o maltrato, accidente o descuido, como daños físicos (hendiduras, rayones, etc.)

en la superficie del producto resultantes del uso indebido; (b) contacto con líquido, agua, lluvia, humedad extrema o transpiración excesiva, arena, polvo o similares, calor extremo o alimentos; (c) uso de los productos o accesorios para propósitos comerciales o sometimiento del producto o accesorio a uso o condiciones anormales; o (d) otras acciones que no son responsabilidad de Motorola.

**Uso de productos y accesorios que no sean Motorola.** Se excluyen de la cobertura los defectos que resulten del uso de productos, accesorios, software u otros equipos periféricos que no sean de marca ni certificación Motorola.

**Servicio o modificación sin autorización.** Se excluyen de la cobertura los defectos o daños que resulten de servicio, prueba, ajuste, instalación, mantenimiento, alteración o modificación de cualquier tipo realizados por personas ajenas a Motorola o sus centros de servicio autorizados.

**Productos alterados.** Se excluyen de la cobertura los productos o accesorios (a) cuyos números de serie o etiquetas de fechas hayan sido retirados, alterados o borrados; (b) con sellos rotos o que muestren indicios de manipulación; (c) con números de serie de tarjeta que no coincidan; o (d) cubiertas o piezas que no sean Motorola o no cumplan sus normativas.

**Servicios de comunicación.** Se excluyen de la cobertura los defectos, daños o mal funcionamiento de los Productos, Accesorios o Software debido a cualquier servicio o señal de comunicación al cual se pueda suscribir o usar con los Productos, Accesorios o Software.

# Software

Productos cubiertos	Duración de la cobertura
<b>Software.</b> Se aplica sólo a los defectos físicos en los medios que soportan la copia del software (por ejemplo, CD-ROM, o disquete).	<b>Noventa (90) días</b> a partir de la fecha de compra.

## Exclusiones (software)

**Software soportado por medios físicos.** No se garantiza que el software cumpla con sus requisitos ni funcione en combinación con cualquier otro hardware o aplicaciones de software proporcionados por terceros, que el funcionamiento de los productos de software no tenga interrupciones ni errores ni que se corregirán todos los defectos de los productos de software.

**Software NO soportado por medios físicos.** El software no soportado por medios físicos (por ejemplo, el software descargado de Internet) se proporciona "tal como está" y no tiene garantía.

## ¿Quién está cubierto?

Esta garantía se extiende sólo al primer consumidor que compró el producto y no es transferible.

## ¿Qué hará Motorola?

Motorola, a su elección, reparará, reemplazará o reembolsará sin cargos el precio de compra de cualquier Producto, Accesorio o Software que no cumpla con esta garantía. Podremos utilizar Productos, Accesorios o piezas

reacondicionados/renovados/usados o nuevos que sean funcionalmente equivalentes. No se reinstalará ninguno de los datos, software ni aplicaciones que se hayan agregado al Producto, Accesorio o Software, incluido, pero no limitado a contactos personales, juegos y tonos de timbre. Para evitar la pérdida de estos datos, software y aplicaciones, cree una copia de seguridad antes de solicitar servicio.

## Cómo obtener servicio de garantía u otra información

<b>Estados Unidos</b>	1-800-331-6456
<b>Canadá</b>	1-800-461-4575
<b>TTY</b>	1-888-390-6456

Recibirá instrucciones sobre cómo enviar los Productos, los Accesorios o el Software, por su cuenta y cargo, al Centro de Reparaciones Autorizado de Motorola. Para obtener servicio, debe incluir: (a) una copia de su recibo, contrato de venta u otra prueba de compra equivalente; (b) una descripción escrita del problema; (c) el nombre de su proveedor de servicio, si corresponde; (d) el nombre y la ubicación del servicio de instalación (si corresponde) y, lo que es más importante; (e) su dirección y número de teléfono.

### ¿Qué otras limitaciones existen?

TODA GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS SIN LIMITACIÓN LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SE DEBERÁ LIMITAR A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA

LIMITADA, DE LO CONTRARIO, LA REPARACIÓN, REEMPLAZO O REEMBOLSO DISPUESTOS EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA EXPRESA LIMITADA SERÁ EL RECURSO EXCLUSIVO DEL CONSUMIDOR, SEGÚN SE DISPONE EN LUGAR DE TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA. EN NINGÚN CASO MOTOROLA TENDRÁ RESPONSABILIDAD CONTRACTUAL O EXTRA CONTRACTUAL (INCLUIDA NEGLIGENCIA) POR DAÑOS QUE SUPEREN EL PRECIO DE COMPRA DEL PRODUCTO, ACCESORIO O SOFTWARE, O POR CUALQUIER DAÑO INDIRECTO, IMPREVISTO, ESPECIAL O RESULTANTE DE CUALQUIER TIPO O LA PÉRDIDA DE INGRESOS O UTILIDADES, PÉRDIDA DE NEGOCIOS, PÉRDIDA DE INFORMACIÓN O DATOS, SOFTWARE O APLICACIONES U OTRA PÉRDIDA FINANCIERA QUE SURJA DE LA CAPACIDAD O INCAPACIDAD DE USAR LOS PRODUCTOS, ACCESORIOS O SOFTWARE, O EN RELACIÓN CON LAS MISMAS, DENTRO DE LO PERMITIDO POR LA LEY.

**Algunos estados y jurisdicciones no permiten la limitación o exclusión de daños imprevistos o resultantes ni la limitación sobre la duración de una garantía implícita, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores probablemente no correspondan a su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y también podría tener otros derechos que varían de un estado a otro o de una jurisdicción a otra.**

# Derechos de autor y marcas comerciales

Motorola Mobility LLC  
Consumer Advocacy Office  
600 N US Hwy 45  
Libertyville, IL 60048  
[www.motorola.com](http://www.motorola.com)

**Nota:** no envíe el producto a la dirección anterior. Si necesita devolver el producto para reparaciones, reemplazo o servicio de garantía, comuníquese con el Centro de Atención a Clientes de Motorola al:

1-800-331-6456 (Estados Unidos)

1-888-390-6456 (TTY/TDD en los Estados Unidos para personas con problemas de audición)

1-800-461-4575 (Canadá)

Algunas funciones, servicios y aplicaciones dependen de la red y es posible que no estén disponibles en todas las áreas; puede que se apliquen términos, condiciones y/o cargos adicionales. Comuníquese con el proveedor de servicios para obtener detalles.

Todas las funciones, la funcionalidad y otras especificaciones del producto, así como la información incluida en esta guía, se basan en la información más reciente disponible, la que se considera precisa en el momento de la impresión. Motorola se reserva el derecho a cambiar o modificar cualquier información o especificación sin previo aviso ni obligación.

**Nota:** las imágenes que hay en esta guía sólo son ejemplos.

MOTOROLA y el logotipo de la M estilizada son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC. Android, Google

y otras marcas comerciales son propiedad de Google Inc. Todos los demás nombres de productos o de servicios pertenecen a sus respectivos propietarios.  
© 2013 Motorola Mobility LLC. Todos los derechos reservados.

**Precaución:** Motorola no asume responsabilidad alguna por ningún cambio ni modificación en el transceptor.

ID del producto: MOTOROLA WHISPER (Modelo HZ850)

Número de manual: 68017165001-B





FR

# MOTOROLA WHISPER

# REGARDEZ ÇA

*voici ce que vous pouvez faire*

Profitez d'appels mains libres au son clair et riche n'importe où et en tout temps grâce à votre écouteur Bluetooth<sup>MD</sup> MOTOROLA Whisper. Le premier casque à micro-rail du monde à être doté de quatre microphones.

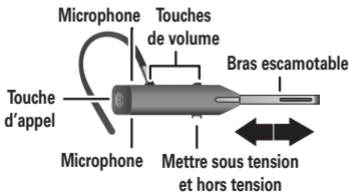
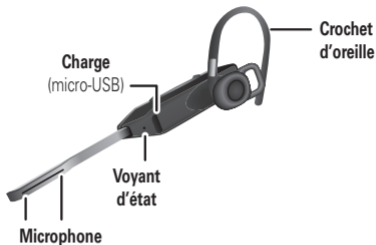
Allez-y, jetez un coup d'œil :

<b>SURVOL.....</b>	<b>3</b>
<b>CHARGER .....</b>	<b>6</b>
<b>CONNECTEZ-VOUS ET LE TOUR EST JOUÉ .....</b>	<b>8</b>
<b>NOTIONS DE BASE.....</b>	<b>9</b>
<b>PARAMÈTRES AVANCÉS.....</b>	<b>15</b>
<b>VOUS EN VOULEZ PLUS? .....</b>	<b>20</b>
<b>SÉCURITÉ, RÉGLEMENTATION ET INFORMATION JURIDIQUE .....</b>	<b>23</b>

**Mise en garde :** veuillez lire les renseignements importants relatifs à la sécurité, à la réglementation et à l'information juridique à la fin du présent guide.

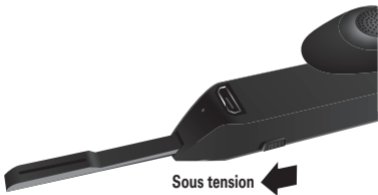
# SURVOL

*les principaux éléments, rapides et faciles*



## **METTRE SOUS TENSION ET HORS TENSION**

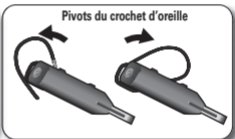
Faites glisser l'interrupteur vers le bras escamotable pour mettre l'écouteur sous tension. Faites glisser l'interrupteur en l'éloignant du bras escamotable pour mettre l'écouteur hors tension.



## PORTER

Tirez le crochet d'oreille vers le haut pour placer l'écouteur et poussez-le vers le bas pour le retirer. Une fois l'écouteur placé, le crochet d'oreille peut être pivoté pour un meilleur ajustement.

**Conseil :** faites pivoter le crochet d'oreille pour porter l'écouteur sur votre oreille gauche.



# CHARGER

*à vos marques, prêts, partez*



## Voyant d'état

**Vert fixe** - batterie complètement chargée

**Vert clignotant** - niveau de charge de la batterie élevé

**Jaune clignotant** - niveau de charge de la batterie moyen

**Rouge clignotant** - niveau de charge de la batterie faible

**Remarque :** chargez complètement l'écouteur avant de l'utiliser.

Vous pouvez charger l'écouteur de deux façons :

- Branchez un chargeur directement sur le port micro-USB de l'écouteur.
- Connectez votre écouteur à un ordinateur au moyen d'un câble micro-USB.

**Mise en garde :** la batterie est conçue pour durer aussi longtemps que votre appareil. Elle ne devrait être retirée que lorsque l'appareil est envoyé à un centre de recyclage. Toute tentative de retrait ou de remplacement de la batterie endommagera l'appareil, en annulera la garantie et pourrait causer des blessures.

**Conseil :** pour économiser l'énergie de la batterie, désactivez l'écouteur lorsque vous ne l'utilisez pas.



# CONNECTEZ-VOUS ET LE TOUR EST JOUÉ

*préparez-vous à vous connecter!*

1



Activez Bluetooth sur votre appareil.

2



Activez l'écouteur et suivez les messages-guides vocaux.

3



Utilisez l'option Bluetooth de votre appareil pour l'apparier et le connecter à l'écouteur. Entrez le code d'autorisation **0000** si vous y êtes invité.

4



Lorsque l'écouteur est bien connecté à l'appareil, vous entendez « **appariement terminé** ».

# NOTIONS DE BASE

*fonctions standards, qualité supérieure*

## APPELS

Pour...	
faire un appel par composition vocale	Appuyez sur la touche d'appel pour activer la reconnaissance vocale.
répondre à un appel	Appuyez sur la touche d'appel.
changer le volume de l'appel	Appuyez sur la touche d'augmentation ou de diminution du volume. Pour régler rapidement le volume, maintenez enfoncée la touche d'augmentation ou de diminution du volume.

Pour...	
refuser un appel	Maintenez enfoncée la touche d'augmentation ou de diminution du volume jusqu'à ce que l'écouteur émette un son.
mettre fin à un appel	Appuyez sur la touche d'appel.
recomposer le dernier numéro	Veillez utiliser votre téléphone pour recomposer le dernier numéro.
activer ou désactiver la sourdine	Maintenez enfoncées les touches d'augmentation et de diminution du volume jusqu'à ce que vous entendiez « <b>sourdine activée</b> » ou « <b>sourdine désactivée</b> ».

Pour...	
répondre à un deuxième appel entrant	Appuyez sur la touche d'appel.
refuser un deuxième appel	Maintenez enfoncée la touche d'augmentation ou de diminution du volume jusqu'à ce que l'écouteur émette un son.

## Remarques

- Certaines fonctions dépendent du téléphone ou du réseau.
- L'utilisation d'un appareil mobile ou d'un accessoire pendant la conduite peut détourner votre attention de la route et est interdite dans certains pays. Conformez-vous toujours aux lois et conduisez prudemment.

## VOYANT D'ÉTAT

Si le voyant...	votre écouteur est...
émet deux clignotements bleus, s'interrompt et recommence	activé et recherche un appareil
s'allume en bleu fixe et s'éteint en fondu	en mise hors tension
est bleu fixe	connecté à un appareil
clignote en rouge	en cours de charge, et le niveau de la batterie est faible
clignote en jaune	en cours de charge, et le niveau de la batterie est moyen

Si le voyant...	votre écouteur est...
clignote en vert	en cours de charge, et le niveau de la batterie est élevé
s'allume en vert	connecté au chargeur, et la batterie est complètement chargée

## MUSIQUE

**Remarque :** cette fonction dépend du téléphone.

Il est possible de transmettre de la musique depuis votre téléphone par connexion Bluetooth<sup>MD</sup>. Lancez et commandez la lecture de musique à partir du téléphone.

Si vous recevez ou faites un appel, le lecteur de musique passe en mode pause. La lecture de la musique reprend à la fin de l'appel.

## **PROPRE ET SEC**

Pour tirer le maximum de votre écouteur, gardez-le propre et sec.

- L'humidité et la sueur peuvent rendre l'embout glissant. Essayez-le à l'aide d'un linge doux pour éliminer la saleté et l'humidité.

**Remarque :** soyez très prudent lorsque vous essayez près du haut-parleur.

- Retirez les débris qui obstruent le haut-parleur ou les microphones.

# PARAMÈTRES AVANCÉS

*utilisations plus intelligentes*

## DEUXIÈME APPAREIL

Vous utilisez deux téléphones? Ou peut-être un téléphone et une tablette? Connectez deux appareils.

- 1 Appariez chaque appareil à l'écouteur comme vous le feriez normalement (consultez la section « **CONNECTEZ-VOUS ET LE TOUR EST JOUÉ** », à la page 8).
- 2 Une fois l'appariement terminé, vous n'avez qu'à activer les deux appareils pour les connecter. Vous entendrez « *<appareil x>* **connecté** » lorsque chacun des appareils se connectera à votre écouteur.

### Remarques

- **Deux téléphones connectés, aucun appel en cours** : appuyez sur la touche d'appel pour



activer la reconnaissance vocale sur le premier téléphone. Appuyez deux fois sur cette touche pour activer la reconnaissance vocale sur le deuxième téléphone.

- **Deux téléphones connectés, un appel en attente sur chacun** : appuyez sur la touche d'appel pour revenir à l'appel en cours sur le premier téléphone. Appuyez deux fois sur cette touche pour revenir à l'appel en cours sur le deuxième téléphone.

## **IDENTIFICATION DE L'APPELANT**

**Remarque** : cette fonction dépend du téléphone et du réseau.

Si le téléphone prend en charge le profil d'accès à un annuaire, vous entendrez « **appel de** *<nom de l'appelant>* » si les coordonnées sont stockées dans votre téléphone.

**Remarque :** cette fonction n'est pas activée lorsque vous recevez un appel entrant pendant qu'un autre appel est en cours.

## **LECTURE DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE**

Lorsque vous mettez votre écouteur sous tension, un message-guide vocal vous dit combien de temps de conversation il vous reste.

Lorsqu'aucun appel n'est en cours, appuyez sur les touches d'augmentation et de diminution du volume pour connaître le temps de conversation restant selon la charge de la batterie de votre écouteur.

Pour économiser l'énergie de la batterie, désactivez l'écouteur lorsque vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.

# PARAMÈTRES

Pour activer ou désactiver les fonctions suivantes, maintenez la touche d'appel enfoncée pendant la mise sous tension de l'écouteur et suivez les messages-guides vocaux :

- **Restaurer les paramètres par défaut :**  
rétablissez les paramètres par défaut de votre écouteur.
- **Mise en garde :** cette fonction efface toutes les données d'appariement mémorisées dans votre écouteur.
- **Interface vocale :** composition vocale et plus.
- **Alerte d'identification de l'appelant :**  
entendez l'identification de l'appelant pour les appels entrants.
- **Multipoint :** connectez votre écouteur à deux téléphones.

- **Large bande** : profitez d'un son plus riche et plus clair en utilisant HD Audio Plus.  
**Remarque** : le téléphone et le réseau doivent prendre en charge la large bande.
- **Réponse vocale** : parlez afin de répondre aux appels entrants.

# VOUS EN VOULEZ PLUS?

*nous sommes là pour vous*

## DÉPANNAGE

Voici quelques-unes des questions les plus souvent posées, accompagnées des réponses, bien entendu. Pour en savoir davantage, visitez le site [www.motorola.com/support](http://www.motorola.com/support).

- **L'écouteur n'entre pas en mode d'appariement.**

Assurez-vous que tous les appareils auxquels l'écouteur a déjà été apparié sont hors tension. Si le voyant lumineux clignote en bleu, mettez l'écouteur hors tension, puis sous tension. Vous entendrez « **Whisper est prêt pour l'appariement** ».

- **Le téléphone ne détecte pas l'écouteur lors de la recherche.**

Maintenez enfoncée la touche d'appel, puis mettez votre écouteur sous tension. Suivez les messages-guides vocaux pour réinitialiser votre écouteur. Vous entendrez « **Vous utilisez le Whisper de Motorola. Prêt pour l'appariement** ».

## **CONNECTEZ-VOUS AVEC MOTOROLA**

- **Réponses** : guides d'utilisation, aide en ligne et autres à l'adresse [www.motorola.com/support](http://www.motorola.com/support).
- **Soutien** : allez à l'adresse [www.motorola.com/support](http://www.motorola.com/support) ou communiquez avec le Centre du service à la clientèle de Motorola en composant : 1 800 461-4575 (Canada), 1 800 331-6456 (États-Unis) ou 1 888 390-6456 (ATS aux États-Unis pour les malentendants).

- **Bluetooth<sup>MD</sup>** : si vous avez des questions ou besoin d'aide, communiquez avec nous en composant le 1 877-MOTOBLU ou visitez le site [www.motorola.com/bluetoothsupport](http://www.motorola.com/bluetoothsupport) ou [www.motorola.com/bluetoothconnect](http://www.motorola.com/bluetoothconnect).
- **Accessoires** : trouvez d'autres accessoires à l'adresse [www.motorola.com/products](http://www.motorola.com/products).
- **Réseaux sociaux** : les dernières nouvelles, des trucs et des conseils, des vidéos et bien plus encore. Retrouvez-nous sur :



**YouTube<sup>MC</sup>** [www.youtube.com/motorola](http://www.youtube.com/motorola)



**Facebook<sup>MD</sup>**  
[www.facebook.com/motorola](http://www.facebook.com/motorola)



**Twitter** [www.twitter.com/motomobile](http://www.twitter.com/motomobile)



**Google+<sup>MC</sup>** [www.google.com/+](http://www.google.com/+)

# *Sécurité, réglementation et information juridique*

---

## Utilisation des batteries et consignes de sécurité

### À NE PAS FAIRE

- **Ne jamais laisser le produit entrer en contact avec des liquides.\*** Les liquides pourraient s'infiltrer dans les circuits du produit et causer de la corrosion.
- **Ne jamais placer le produit près d'une source de chaleur.\*** Les températures élevées peuvent faire gonfler la batterie, la faire couler ou provoquer une défaillance.
- **Ne pas sécher un produit mouillé ou humide avec un appareil ou une source de chaleur,** comme un sèche-cheveux ou un four à micro-ondes.

### À FAIRE

- **Éviter de laisser le produit dans votre voiture par temps chaud.\***
- **Éviter de laisser tomber le produit.\*** Vous risquez d'endommager le produit si vous le laissez tomber, surtout sur une surface dure.\*
- **Communiquer avec le détaillant ou avec Motorola si le produit a subi des dommages causés par une chute, des liquides ou de hautes températures.**

**Avertissement :** ne jetez jamais les produits alimentés par des batteries au feu, car celles-ci pourraient exploser.



# Charge de la batterie

## Remarques sur la charge de la batterie du produit :

- Pendant la charge, gardez la batterie et le chargeur à la température de la pièce pour assurer l'efficacité de la charge de la batterie.
- Les batteries neuves ne sont pas complètement chargées.
- Les batteries neuves et celles qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période peuvent nécessiter une charge prolongée.
- Les batteries et chargeurs de marque Motorola sont dotés de circuits qui protègent la batterie des dommages causés par la surcharge.

## Accessoires de tierces parties

L'utilisation d'accessoires de tierces parties, y compris, sans s'y limiter, les batteries, les chargeurs, les casques, les couvertures, les étuis, les protecteurs d'écran et les cartes mémoire, peut nuire au rendement de votre produit. Dans certaines circonstances, les accessoires de tierces parties peuvent être dangereux et annuler la garantie de votre produit. Pour obtenir une liste des accessoires approuvés par Motorola, visitez le [www.motorola.com/products](http://www.motorola.com/products).

## Précautions au volant

Lorsque vous êtes au volant d'un véhicule, votre principale responsabilité est de conduire prudemment et de façon responsable. L'utilisation d'un appareil mobile ou d'un accessoire pendant la conduite, pour faire un appel ou pour une autre utilisation, peut détourner votre attention de la route et peut être interdite ou restreinte dans certains endroits; conformez-vous toujours aux lois et aux règlements régissant l'utilisation de ces produits.

### **Au volant, vous ne devez JAMAIS :**

- écrire, lire, entrer ou consulter du texte, des courriels ou toute autre donnée écrite;
- naviguer sur le Web;
- entrer des renseignements de navigation;
- utiliser toute autre fonction pouvant vous distraire pendant que vous conduisez.

### **Au volant, vous devez TOUJOURS :**

- regarder la route;
- utiliser un appareil mains libres, s'il est offert ou si la loi vous oblige à le faire dans votre région;
- entrer les renseignements sur votre destination dans l'appareil de navigation **avant** de vous mettre en route;
- utilisez les fonctions activées par la voix (la composition vocale, par exemple) et les fonctions de guidage vocal (les indications vocales, par exemple), si elles sont offertes;
- conformez-vous à toutes les lois et à tous les règlements relatifs à l'utilisation des appareils mobiles et des accessoires à bord d'un véhicule;
- mettez fin à l'appel ou cessez toute autre tâche si vous ne pouvez vous concentrer sur la conduite.

N'oubliez pas d'observer les « Pratiques intelligentes lorsque vous êtes au volant » qui figurent dans ce guide et sur le site [www.motorola.com/callsmart](http://www.motorola.com/callsmart) (en anglais seulement).

# Mise en garde contre l'utilisation à volume élevé

**Avertissement :** une exposition à des bruits forts en provenance de n'importe quelle source pendant de longues périodes de temps pourrait nuire à votre audition. Plus le volume sonore est élevé, plus votre audition peut se détériorer rapidement. Pour protéger votre audition :



- limitez la période d'utilisation de casques ou d'écouteurs à volume élevé;
- évitez de monter le volume pour couvrir un environnement bruyant;
- baissez le volume si vous ne pouvez entendre les personnes qui parlent près de vous.



Si vous éprouvez un inconfort auditif, par exemple une sensation de pression ou de plénitude dans vos oreilles, un tintement ou si les paroles semblent étouffées, vous devriez arrêter l'utilisation de votre casque ou de vos écouteurs et faire examiner votre audition.

Pour obtenir plus de détails sur la sécurité et l'audition, visitez notre site Web à <http://direct.motorola.com/hellomoto/nss/AcousticSafety.asp> (seulement en anglais).





## Enfants




**Tenez votre produit et ses accessoires hors de la portée des enfants.** Ces produits ne sont pas des jouets; ils peuvent présenter un risque pour les jeunes enfants. Par exemple :

- les petites pièces amovibles peuvent présenter un risque d'étouffement;
- un usage inapproprié peut les exposer à des sons forts, susceptibles d'endommager leur audition;
- les batteries, lorsqu'elles sont manipulées de façon inappropriée, peuvent surchauffer et causer des brûlures.

## Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre batterie, votre chargeur ou votre accessoire :

Symbole	Signification
	Des consignes de sécurité importantes suivent ci-après.
	Éviter de jeter au feu votre produit ou votre batterie.
 	Il est possible que votre produit ou votre batterie doivent être recyclés, conformément aux règlements locaux. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec les autorités locales de réglementation.

Symbole	Signification
	<p>Évitez de jeter votre produit ou votre batterie avec les ordures ménagères. Pour plus de renseignements, consultez la rubrique « Recyclage ».</p>
	<p>Ne pas utiliser d'outils.</p>
	<p>Utiliser à l'intérieur seulement.</p>

## Déclaration de conformité aux directives de l'Union européenne

Les informations de conformité européenne (CE) ci-dessous s'appliquent aux produits Motorola portant l'un des marquages CE suivants :

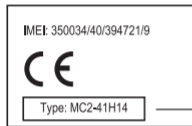


Par les présentes, Motorola déclare que ce produit est conforme :

- Aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
- À toutes les autres directives pertinentes de l'UE.

Produits prenant en charge la connectivité Wi-Fi 802.11a (conformément à la documentation sur ces produits) : ces appareils doivent être utilisés à l'intérieur lorsqu'ils fonctionnent dans la plage de fréquences Wi-Fi allant de 5,15 à 5,25 GHz (802.11a).

L'étiquette ci-dessous illustre un numéro d'homologation de produit typique :



Numéro  
d'autorisation  
du produit

Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive 1999/5/CE (directive R&TTE) relative à votre produit sur le site [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte) (anglais seulement). Pour trouver la déclaration de conformité relative à votre produit, entrez le numéro d'homologation, tel qu'il apparaît sur l'étiquette de votre produit, dans le champ « Recherche » du site Web.

## Avis de la FCC aux utilisateurs

**L'énoncé suivant s'applique à tous les produits qui portent le logo de la FCC ou un numéro d'identification de la FCC.**

Ce matériel a fait l'objet de tests et il a été trouvé conforme aux limites établies pour un appareil numérique de classe B, comme il est stipulé à la section 15 des

règlements de la FCC. Voir le règlement 47, alinéa 15.105(b) du CFR. Ces limites sont fixées afin d'offrir une protection suffisante contre des interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Ce matériel génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé ni utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer un brouillage nuisible aux communications radio. Cependant, on ne peut garantir qu'il n'y aura aucune interférence dans une installation particulière. Si cet appareil cause une interférence nuisible de la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, vous êtes encouragé à remédier à la situation en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil sur une prise d'un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Consulter un revendeur ou un technicien radio/télévision chevronné pour obtenir de l'aide.

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements de la FCC. Son utilisation est assujettie aux deux conditions suivantes : 1) cet appareil ne doit pas causer d'interférence nuisible et 2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris l'interférence qui pourrait causer un fonctionnement non désiré. Voir le règlement 47, alinéa 15.19(a)(3) du CFR.

Motorola n'approuve aucune modification apportée à l'appareil par l'utilisateur, quelle qu'en soit la nature. Tout changement ou toute modification peuvent annuler le droit d'utilisation de l'appareil par l'utilisateur Voir 47 CFR Sec. 15.21. Produits prenant en charge la connectivité Wi-Fi 802.11a (conformément à la documentation sur ces produits) : aux États-Unis, n'utilisez pas l'appareil à l'extérieur lorsqu'il est connecté à un réseau Wi-Fi 802.11a. La FCC interdit une

telle utilisation de l'appareil à l'extérieur, car son fonctionnement dans la plage de fréquences de 5,15 à 5,25 GHz peut brouiller le service mobile par satellite (MSS). Dans cette plage de fréquences, les points d'accès publics Wi-Fi sont optimisés pour l'usage à l'intérieur.

## Avis d'Industrie Canada aux utilisateurs

Cet appareil est conforme aux normes CNR d'Industrie Canada pour les appareils radio exempts de licence. Son utilisation est assujettie aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage et (2) l'appareil doit supporter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre son fonctionnement. Voir RSS-GEN 7.1.3. Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme ICES-003 du Canada.

## Précautions d'utilisation

Pour assurer le bon fonctionnement de votre produit Motorola, ne l'exposez pas aux éléments suivants :



### **substances liquides**

Évitez que votre produit n'entre en contact avec l'eau, la pluie, un environnement trop humide, la sueur ou toute autre substance liquide.





### **le séchage**

Ne tentez pas de sécher votre produit à l'aide d'un four à micro-ondes, d'un four ou d'un sèche-cheveux, car cela l'endommagerait.



### **chaleur et froid extrêmes**

Évitez d'exposer le produit à des températures inférieures à -10 °C (14 °F) et supérieures à 60 °C (140 °F). Dans le cas d'accessoires alimentés par une batterie, ne les chargez pas à des températures inférieures à -0 °C (32 °F) ou supérieures à 45 °C (113 °F).



### **poussière et saleté**

N'exposez pas votre produit à la poussière, à la saleté, au sable, aux aliments ou à d'autres matières nuisibles.



### **le nettoyage**

Ne nettoyez votre produit qu'avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas d'alcool ni aucune autre solution nettoyante.



### **chocs et vibrations**

Ne laissez pas tomber votre produit.



### **la protection**

Afin de protéger votre produit, veillez à ce que les couvercles de la batterie, des connecteurs et des compartiments soient bien fermés.

# Recyclage

## Produits et accessoires

Veuillez ne pas jeter les produits ni les accessoires électriques tels que les chargeurs, les casques d'écoute ou les batteries avec les ordures ménagères ou dans un feu. Ces articles doivent être mis au rebut selon les méthodes de collecte et de recyclage nationales mises en vigueur par les autorités locales ou régionales. Autrement, vous pouvez retourner les produits et les accessoires électriques inutilisés à tout centre de service de votre région agréé par Motorola. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des méthodes de recyclage nationales approuvées par Motorola ou d'autres activités de Motorola reliées au recyclage, visitez le site : [www.motorola.com/recycling](http://www.motorola.com/recycling).



## Emballage et guides du produit

L'emballage du produit et les guides du produit ne doivent être mis au rebut que selon les exigences nationales de collecte et de recyclage. Veuillez communiquer avec les autorités de votre région pour en savoir plus.

## Droit d'auteur de logiciel

Les produits Motorola peuvent inclure un logiciel, sauvegardé dans la mémoire des semi-conducteurs ou ailleurs, et dont les droits d'auteur appartiennent à Motorola ou à une tierce partie. La législation américaine et d'autres pays protègent certains droits exclusifs que possèdent Motorola et les fournisseurs tiers de logiciels sur des logiciels protégés par le droit d'auteur, tels que le droit exclusif de distribuer ou de reproduire le logiciel protégé par le droit d'auteur. Par conséquent, tout logiciel protégé par le droit d'auteur et qui est compris

dans les produits Motorola ne peut être modifié, désassemblé, distribué ni reproduit de quelque façon que ce soit dans la mesure prévue par la loi. De plus, l'achat de produits Motorola ne signifie pas accorder, directement ou implicitement, par préclusion ou autre moyen, une quelconque licence en vertu des droits d'auteur, des brevets ou des applications brevetées de Motorola ou d'un fournisseur tiers de logiciels, sauf la licence d'utilisation normale, non exclusive, sans droit d'auteur et prévue par la loi lors de la vente d'un produit.

## Assurances en matière de législation sur l'exportation

Ce produit est régi par les règlements sur l'exportation des États-Unis d'Amérique et du Canada. Les gouvernements du Canada et des États-Unis peuvent restreindre l'exportation ou la réexportation de ce produit vers certaines destinations. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec le département du Commerce des États-Unis ou le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada.

## Enregistrement du produit

Enregistrement de produit en ligne :

[www.motorola.com/us/productregistration](http://www.motorola.com/us/productregistration) (anglais seulement)

L'enregistrement du produit constitue une étape importante afin de profiter pleinement de votre produit Motorola. L'enregistrement nous permet de communiquer avec vous si le produit ou le logiciel nécessitent une mise à jour et vous permet d'être à l'affût des nouveautés ou des promotions spéciales. L'enregistrement n'est pas obligatoire aux fins de la garantie.

Veillez conserver votre preuve d'achat dans vos dossiers. Pour obtenir le service en vertu de la garantie sur votre produit Motorola, vous devrez fournir une copie de cette preuve d'achat afin de confirmer l'état de la garantie. Merci d'avoir choisi un produit de Motorola.

## **Garantie limitée Motorola pour les États-Unis et le Canada**

### **Ce que couvre la garantie**

Sous réserve des exclusions mentionnées ci-dessous, Motorola Mobility S.A.R.L. garantit que ses appareils mobiles (« produits »), ses accessoires de marque Motorola ou homologués par Motorola, vendus pour être utilisés avec ces produits (« accessoires ») et le logiciel Motorola contenu sur CD-ROM ou sur d'autres supports matériels et vendu pour être utilisé avec ces produits (« logiciel ») seront exempts de vices de matériaux et de fabrication à condition qu'ils soient employés de manière conforme pendant la ou les périodes indiquées ci-dessous. Cette garantie limitée constitue le recours exclusif du consommateur quant aux nouveaux produits, accessoires et logiciels Motorola achetés par les consommateurs au Canada ou aux États-Unis et accompagnés d'une garantie écrite, et s'applique de la manière suivante :

## Produits et accessoires

<b>Produits couverts par la garantie</b>	<b>Durée de la couverture</b>
<b>Produits et accessoires</b> tels que définis ci-dessus, sous réserve d'autres dispositions dans la présente garantie.	<b>Un (1) an</b> à compter de la date d'achat par le premier acheteur du produit, sous réserve de dispositions contraires dans la présente garantie.
<b>Étuis et accessoires décoratifs.</b> Couvertures décoratives, boîtiers, couvertures PhoneWrap <sup>MC</sup> et étuis.	<b>Garantie limitée à vie</b> pour la durée d'appartenance au premier acheteur du produit.
<b>Écouteurs monophoniques.</b> Les écouteurs et les écouteurs avec micro-rail transmettant des sons monophoniques par connexion filaire.	<b>Garantie limitée à vie</b> pour la durée d'appartenance au premier acheteur du produit.
<b>Produits et accessoires réparés ou remplacés.</b>	<b>La période restante de la garantie d'origine ou pendant quatre-vingt-dix (90) jours</b> à compter de la date de renvoi à l'acheteur, suivant la période la plus longue.

## Exclusions (produits et accessoires)

**Usure normale.** L'entretien périodique, la réparation et le remplacement des pièces entraînés par l'usure normale sont exclus de la couverture.

**Les batteries.** La garantie ne s'applique qu'aux batteries dont la capacité de charge complète tombe en dessous de 80 % de leur capacité nominale et aux batteries qui fuient.

**Usage anormal et abusif.** Les défauts et les dommages qui résultent : (a) d'un fonctionnement inapproprié, de l'entreposage, d'un usage à mauvais escient ou abusif, d'un accident ou de la négligence, tels que les dommages physiques (fissures, égratignures, etc.) à la surface du produit résultant d'un usage à mauvais escient; (b) d'un contact avec un liquide, l'eau, la pluie, une humidité extrême ou une très forte transpiration, du sable ou un matériau semblable ou d'une chaleur très forte ou de la nourriture; (c) de l'usage inapproprié des produits ou des accessoires à des fins commerciales ou soumettant le produit ou l'accessoire à un usage ou à des conditions anormaux; ou (d) d'autres actes dont la responsabilité n'incombe pas à Motorola, sont exclus de la couverture.

**Utilisation de produits et accessoires non fabriqués par Motorola.** Les défauts ou les dommages qui résultent de l'utilisation des produits, des accessoires, du logiciel ou d'autres périphériques non fabriqués et non homologués par Motorola sont exclus de cette couverture.

**Réparations ou modifications non autorisées.** Les défauts ou dommages résultant de la réparation, de l'essai, de l'ajustement, de l'installation, de l'entretien, de l'altération ou de la modification, de quelque manière que ce soit, par toute entité autre que Motorola ou ses centres de services autorisés ne sont pas couverts par la garantie.

**Produits altérés.** Les produits ou les accessoires ayant (a) des numéros de série ou des étiquettes de date ayant été retirés, altérés ou oblitérés; (b) des

sceaux rompus ou qui montrent des signes de manipulation non autorisée; (c) des numéros de série de carte qui ne correspondent pas; ou (d) des boîtiers ou des pièces non conformes ou qui ne proviennent pas de Motorola sont exclus de la couverture.

**Services de communication.** Les défauts, dommages ou défaillances du produit, de l'accessoire ou du logiciel causés par tout service de communication ou signal auquel vous êtes abonné ou que vous utilisez avec le produit, l'accessoire ou le logiciel ne sont pas couverts par la garantie.

## Logiciel

<b>Produits couverts par la garantie</b>	<b>Durée de la couverture</b>
<b>Logiciels.</b> S'applique uniquement aux défauts matériels du support contenant la copie du logiciel (p. ex. CD-ROM ou disquette).	<b>Quatre-vingt-dix (90) jours</b> à compter de la date d'achat.

## Exclusions (logiciel)

**Logiciel contenu sur un support matériel.** Motorola ne garantit pas que le logiciel satisfera à vos exigences ni qu'il fonctionnera en combinaison avec tout équipement ou application logicielle fourni par un tiers, ni que le fonctionnement du logiciel ne présentera aucune erreur ou que toutes les défauts du logiciel seront corrigés.

**Logiciel NON contenu sur un support matériel.** Tout logiciel non fourni sur support matériel (p. ex. les logiciels téléchargés à partir d'Internet) est offert « tel quel » et sans garantie.

## Qui est couvert?

Cette garantie s'applique uniquement au premier acheteur final et n'est pas transférable.

## Engagement de Motorola

Motorola, à sa discrétion et sans frais, réparera ou remplacera tout produit, accessoire ou logiciel non conforme à la présente garantie ou en remboursera le prix d'achat. Motorola se réserve le droit d'utiliser des produits, des accessoires ou des pièces neufs, en pré-propriété, remis à neuf ou reconstruits et fonctionnellement équivalents. Aucune donnée, aucun logiciel ni aucune application ajoutés au produit, à l'accessoire ou au logiciel, y compris mais sans s'y limiter, les coordonnées personnelles, les jeux et les tonalités, ne seront réinstallés. Pour éviter de perdre ces données, ces logiciels et ces applications, veuillez en faire la sauvegarde avant toute demande de réparation.

## Comment obtenir le service sous garantie

<b>États-Unis</b>	1-800-331-6456
<b>Canada</b>	1-800-461-4575
<b>ATS</b>	1-888-390-6456



Des directives vous seront données sur les modalités d'expédition des produits, des accessoires ou du logiciel. Vous devez expédier le produit, port, droits et assurance prépayés à un centre de réparation agréé de Motorola. Pour obtenir le service de garantie, vous devez inclure : (a) une copie de votre reçu, un récépissé de vente ou toute autre preuve d'achat équivalente; (b) une description écrite du problème; (c) le nom de votre fournisseur de service, le cas échéant; (d) le nom et le lieu du détaillant (le cas échéant) et surtout; (e) votre adresse et votre numéro de téléphone.

## Autres limitations

LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES RELATIVES À LA QUALITÉ MARCHANDE ET L'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER SE LIMITENT À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE, SANS QUOI LES RÉPARATIONS, REMPLACEMENTS OU REMBOURSEMENT PRÉVUS DANS CETTE GARANTIE LIMITÉE CONSTITUENT LE RECOURS EXCLUSIF DU CONSOMMATEUR ET SONT OFFERTS AU LIEU ET PLACE DE TOUTE AUTRE GARANTIE, IMPLICITE OU EXPRESSE. LA SOCIÉTÉ MOTOROLA NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE, QUE CE SOIT PAR RESPONSABILITÉ CONTRACTUELLE OU DÉLICTEUELLE (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE), DE DOMMAGES EXCÉDANT LE PRIX D'ACHAT DU PRODUIT, DE L'ACCESSOIRE OU DU LOGICIEL, NI DES DOMMAGES INDIRECTS, ACCESSOIRES, PARTICULIERS OU IMMATÉRIELS DE QUELQUE NATURE QU'ILS SOIENT, NI DES PERTES DE REVENUS OU DE PROFITS, PERTES COMMERCIALES, PERTES D'INFORMATIONS OU DE DONNÉES OU AUTRES PERTES FINANCIÈRES LIÉES DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT À L'UTILISATION OU À L'INCAPACITÉ D'UTILISATION DU

PRODUIT, DANS LA MESURE OÙ CES DOMMAGES PEUVENT ÊTRE NON RECONNUS PAR LA LOI.

**Certains territoires n'admettent pas les exclusions ou les limitations de responsabilité pour les dommages indirects ou consécutifs et il est donc possible que vous ne soyez pas concerné par les limitations et les exclusions de cette garantie. La présente garantie vous confère certains droits et la législation du pays ou de la province peut vous en accorder d'autres qui varient d'un territoire à l'autre.**

# Droit d'auteur et marques de commerce

Motorola Mobility S.A.R.L.  
Consumer Advocacy Office  
600 N US Hwy 45  
Libertyville, IL 60048  
[www.motorola.com](http://www.motorola.com)

**Remarque :** n'expédiez pas votre produit à cette adresse. Si une réparation, un remplacement ou un service de garantie sont requis, communiquez avec le Centre de service à la clientèle de Motorola au :

1 800 331-6456 (États-Unis)

1 888 390-6456 (ATS aux États-Unis pour les personnes malentendantes)

1 800 461-4575 (Canada)

Certaines fonctions ou applications, ou certains services, dépendent du réseau et peuvent ne pas être offerts dans toutes les régions. Des modalités, des conditions ou des frais supplémentaires peuvent s'appliquer. Pour obtenir plus de renseignements à ce sujet, communiquez avec votre fournisseur de services. Toutes les fonctions, les fonctionnalités et les autres caractéristiques du produit, ainsi que l'information contenue dans le présent guide, sont fondées sur l'information la plus récente et sont jugées exactes au moment de la mise sous presse. Motorola se réserve le droit de modifier toute information sans préavis ni obligation.

**Remarque :** les images de ce guide sont fournies à titre d'exemple seulement. MOTOROLA et le logo M stylisé sont des marques de commerce ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings S.A.R.L. Android, Google et les

autres marques de commerce sont la propriété de Google Inc. Tous les autres noms de produits et services appartiennent à leur propriétaire respectif.

© Motorola Mobility S.A.R.L., 2013. Tous droits réservés.

**Mise en garde :** Motorola rejette toute responsabilité relativement à toute modification apportée à l'émetteur-récepteur.

ID du produit : MOTOROLA WHISPER (Modèle HZ850)

Numéro de manuel : 68017165001-B

